

This is true and certified translation of the Serbian original

[mark of date of receipt: November 07, 2022]



[Coat of Arms of the Republic of Serbia]

Republic of Serbia

THE HIGHER COURT IN BELGRADE

Reference No. 25 P3 197/21

October 04, 2022

Savska No. 17-a

Belgrade

IN THE NAME OF THE PEOPLE

THE HIGHER COURT IN BELGRADE, judge Nataša Petričević Milisavljević, single judge, in the lawsuit filed by the plaintiff Bratislav Gašić from Kruševac, Obilićeva No. 29, whose attorney is Milan Petrović, a lawyer from Niš, Trg Sindelića No. 1, against the defendants Mreža za istraživanje kriminala i korupcije, publisher of the Krik portal, Belgrade, Makenzijeva No. 46, Stevan Dojčinović, editor-in-chief of the Krik portal, Belgrade, Makenzijeva No. 46 and Milica Vojinović, journalist of the Krik portal, Belgrade, Makenzijeva No. 46, whose joint attorney is Kruna Savović, a lawyer from Belgrade, Makedonska No. 30, for the purpose of compensation for non-material damage, the value of the subject of the dispute is 500,000.00 dinars, after the public and main hearing concluded on October 04, 2022, issued:

VERDICT

The claim of the plaintiff IS PARTIALLY ACCEPTED, and the defendants, Mreža za istraživanje kriminala i korupcije, as the publisher of the Krik portal, Stevan Dojčinović, editor-in-chief of the Krik portal, and Milica Vojinović, a journalist of the Krik portal, are OBLIGED TO jointly and severally pay the plaintiff Bratislav Gašić the amount of 100,000.00 dinars for the compensation of non-material damages due to the injury to honor and reputation with statutory default interest from the day of the verdict, October 04, 2022 and until payment, within 15 days from the day of receipt of the verdict, under the threat of enforcement.

The claim of the plaintiff IS PARTIALLY REJECTED, in which he requested that the defendants be obliged to jointly and severally pay him an additional 400,000.00 dinars for the compensation of non-material damages due to injury to his honor and reputation with a statutory default interest from the day the lawsuit was filed until payment, in addition to the amount awarded in the first paragraph of the verdict with interest, as well as the part in which he requested payment of interest on the amount awarded in the first paragraph of the verdict, and for the period from the day the lawsuit was filed until October 03, 2022 AS UNFOUNDED.

[end of first page]





The defendant, Stevan Dojčinović, editor-in-chief of the Krik portal, IS OBLIGED TO publish the introduction and the sentence of the verdict on the Krik portal, no later than in the next published edition by the electronic media, from the day the verdict becomes final.

The claim of the plaintiff IS REJECTED, in which he requested that the defendants, Mreža za istraživanje kriminala i korupcije, as the publisher of the Krik portal and the journalist of the Krik portal, Milica Vojinović, be obliged to publish the introduction and the sentence of the verdict without any comment and without delay, on the Krik portal, no later than in the next published edition by the electronic media, from the day the verdict becomes final, AS UNFOUNDED.

The claim IS DISMISSED in the part in which the plaintiff requested that the introduction and the sentence of the verdict be published under the threat of a fine.


The defendants ARE OBLIGED TO compensate the plaintiffs costs of the litigation jointly and severally in the amount of 41,800.00 dinars, within 15 days from the date of receipt of the verdict with interest from the date of execution of the decision until payment.

Rationale

The plaintiff filed a lawsuit against the defendants for compensation for non-material damage due to injury to honor and reputation due to the publication of a text on the Krik portal under the title "Political connections of the Kruševac criminal group: „Jotka had Gašić on the cauldron". He pointed out that this is information suitable to injury the honor and reputation of the plaintiff, because the text, in addition to the information that represents reporting from the trial in the criminal procedure, the authenticity of which he did not dispute, makes claims that the plaintiff is connected to the Kruševac criminal group, which is stated in the title of the text, which is why he believes that the defendants did not act with due journalistic attention, and that, bearing in mind the title under which the text was published and the comments of journalists within the text itself, the plaintiff, who is the holder of a state office and the director of the Security Information Agency, points out that his honor and reputation are injured by defendants. He suggested that the court accept the claim. He sought and determined the costs of the procedure.

In their response to the lawsuit and during the procedure, the defendants contested the lawsuit and the claim. They pointed out that the text in question is a report from the trial of the accused Zoran Jotić Jotka, the so-called "Jotka's group", against whom criminal proceedings under the number Kpo1 198/19 are being conducted in the Higher Court in Belgrade. The journalist, defendant Milica Vojinović, who reported from the trial in question, faithfully conveyed and clearly indicated where the published information came from, i.e. that it was the evidence of the prosecution — secretly recorded wiretapped conversations between Saša Zoraja and Igor Nešković. They further stated that the explanation of the expression "to be on the cauldron" does not represent an untrue claim of the defendants, but rather an explanation of a well-known domesticated metaphor. The defendants tried to get the plaintiff's comment before publishing the text, and the second defendant made an editorial decision to publish the text, bearing in mind that it was about information and





current news, the publication of which cannot be delayed. On the same day that the text was published, the defendant Milica Vojinović managed to contact the plaintiff through a private number, who did not want to

[end of second page]

3

answer the questions, and his reaction was published on the same day. They believe that a journalist cannot be expected to convey certain information verbatim, but has the right to interpret what was said, which is what the defendants did by conveying the information they received. They pointed out that the plaintiff is a public figure and a holder of public office, and that he is obliged to show a greater degree of tolerance in relation to the information published about him. They pointed out that the amount of non-material damage compensation is disproportionate to the goal pursued — protecting the plaintiff's reputation. They proposed that the court reject the claim, and they sought and determined the costs of the procedure.

In order to establish decisive facts in this legal matter, the court in the evidence procedure read the written evidences: text published on the Krik portal under the title "Political connections of the Kruševac criminal group: „Jotka had Gašić on the cauldron“, written evidences attached to the response to the lawsuit: the third defendant's email sent to the plaintiff, a copy of the call display from the third defendant's phone, a copy of the page of available phone numbers, a copy of the text „Gašić about connections with Jotka's group: I have nothing to discuss with you“ and at the hearing from October 04, 2022 the plaintiff and the defendants Stevan Dojčinović and Milica Vojinović were heard.


With a conscientious and careful evaluation of evidences, which court valued in accordance with Article 8 of the Civil Procedure Law, each evidence individually, as well as evidences as a whole, the facts of importance for making a decision in this legal matter have been established.

By reading the text under the title "Political connections of the Kruševac criminal group: „Jotka had Gašić on the cauldron“, it was determined that it was published on April 9, 2021 on Krik portal and that the text stated the following:

Director of Security Information Agency Bratislav Gašić was "on the cauldron", i.e. on the payroll of a well-known Kruševac criminal Zoran Jotić Jotka, claims a member of this criminal group in a conversation that was wiretapped by the police, which was played at yesterday's hearing. Gašić did not respond to „Krik's“ reporter questions about it. In other conversations, unnamed minister was mentioned, for who Jotka says is „of a great importance to them“, and that well known criminal from Kosovo Zvonko Veselinović was flying by police helicopter. These conversations are part of evidence against Jotić and his group, who are on trial for two assassinations in Kruševac.

After the assassination of criminal Dejan Stanković Ždrokinac in June of 2018, the Kruševac police began to closely monitor Jotić's group, which they believed had committed this assassination. In addition to wiretapping their phones, the police also installed listening





devices in their cars and cars of Jotić and his close friend, criminal from Belgrade, Saša Zoraja now accused as a group member for helping Jotka to hide Ždokinac's assassin after crime.

Conversations from their cars, besides providing important evidence to the prosecution regarding Stanković's assassination, can also reveal the connections Jutka's group had with people from the government.

[end of third page]

4

Namely, in a conversation with his friend Igor Nešković that was recorded by the police at the end of October 2018, Zoraja said that Jotić does not have to be afraid of enemies because he has connections with powerful people.

"Who will kill him?, so he had Bratislav Gašić on the cauldron. There is one one to kill him", says Zoraja to Nešković. Term "to be on the cauldron" means that the person receives the money from someone. Gašić, otherwise from Kruševac, since 2014 is director of Security Information Agency. Krik's reporters sent yesterday questions to Gašić to his official email in BIA, but there were no answers.

The following day, Zoraja talks in car with Jotić and says "We will see with our minister", then Jotić responds "Shut up, he is of great importance to us". In this conversation, either of them didn't mention minister name, nor did they say something about the name at the trial. In the same conversation that was played yesterday in the courtroom, they talk about Zvonko Veselinović, influential businessman from Kosovo, who has been accused multiple times but not convicted, and who is also connected to the ruling structures. Zoraja complained to Jotić that Zvonko was not answering his phone.

"He landed by helicopter to hunt", says Jotić in the conversation that was eavesdropped by the police.

"He is guarded by the BIA?", asks Zoraja.

"He landed by cops' helicopter", answers Jotić.


In courtroom yesterday Jotić confirmed that they were speaking about Zvonko Veselinović.

"We were going home (by the car), we talked about Zvonko Veselinović and such nonsense", said Jotić, pointing out that there is nothing in conversation that proves that they committed assassin as claimed by prosecution.

Accused Zoraja did not want to comment on any of the wiretapped conversations, because, as he said on the advice of a lawyer, he is waiting for all of them to be played on trial, whereupon he'll explain with who he was talking to. Jotić and Zoraja in a wiretapped car talked about the investigation that was conducted against them for assassination of Ždokinac.

"Heavy hearted I give credit to the police".





As the investigation was already underway, police already interrogated Jotić and Zoraja, in their conversations it can be noticed that they are nervous about everything that the police have discovered by then.

"F*ck it, someone seriously helped here, this isn't Kruševac's brain", comments Jotić about work of the police in a wiretapped conversation and adds "Did Belgrade work or what, did Belgrade gave instructions".

[end of fourth page]

5

In the same conversation for the murdered Stanković Jotić says "Smelly Ždrokinac".

Commenting on this conversation, Jotić told the judge that in the meantime he found out some details about Ždrokinac.

„He is a professional killer and he did some things for the state, but I shouldn't talk about them, I'm not allowed to speak about it.“

Jotić and Zoraja "with a heavy heart" praised the police investigation, as it can be heard in the recordings from the car.

"They did the construction 90% correctly, they just couldn't prove it, I really have to, with a heavy heart, give them credit," says Zoraja in one of the wiretapped conversation.

The topic of conversation was also two allegedly attempts to kill Jotić.

"They also sent a liquidator," Zoraja tells his mother.

"Again? She asks him.

"They were going to kill him the other day, Zoraja confirms to her and explains that the police caught the killer by following Jotić.


Jotić explained at the trial that his assassination was paid in advance.

"He got 70,000 euros to remove me, he was caught because he had a red wig like Zorica Brunclik. They found 15 bullets and one in the barrel and a spare clothes."

As a reminder, Jotić is on trial for ordering the assassination of Ždrokinac, and realized it with his criminal group in June 2018 in Kruševac. The assassination, the prosecution claims, was revenge for the liquidation of Goran Petrović Petro, a criminal from Kruševac and a close friend of Jotić's who was killed in 2015, and whose liquidation has not yet been clarified. Petrović's children were accused as members of Jotić's group.

The murdered Ždrokinac lived in South Africa for years, and he was tried in Kruševac for the murder of a local dentist. Ždrokinac was acquitted in the proceedings because the





court failed to determine whether the DNA found at the place of liquidation was his or his twin brother's.

Below the title of the text, a photo of Zoran Jotić was published, and next to it, a plaintiffs photo.

Milica Vojinović is signed as the author of the text.

[end of fifth page]


6

It was not disputed between the litigants that the defendant Mreža za istraživanje kriminala i korupcije is the publisher of the Internet portal Krik, that the defendant Stevan Dojčinović is the editor-in-chief of the said portal and the defendant Milica Vojinović is a journalist of the Krik portal, at the time when the text in question was published.

From the testimony of the plaintiff, it was established that he does not dispute that the defendant, Milica Vojinović, faithfully conveyed the content of the wiretapped conversations that were heard as part of the evidentiary proceedings at the main trial, which was followed by the defendant as a journalist. The plaintiff does not know the persons whose wiretapped conversation was overheard during the criminal proceedings, nor is he in any relationship with the persons from the mobster world. Not a single criminal proceeding was conducted against him, not even in connection with the allegations from the mentioned text. "Krik" contacted the plaintiff on his official email on April 8, 2021 at 05:28 p.m. at the end of working hours, the text was published on April, 09 early in the morning and updated thereafter. The next time journalists spoke to him at 2:33 p.m., but given that the text had already been published, he did not want to comment on it. He was particularly influenced by the title of the text itself and the comment in the frame of the text that the expression "to be on the cauldron" means that a person receives money from someone, and what was published after the quote "who will kill him", tells Zoraja to Nešković. Due to the publication of the title of the text and the journalist's comments within the text explaining the meaning of the expression "to be on the cauldron", the plaintiff felt particularly affected considering the function he performs, because the title of the text prejudices that one of the largest criminal groups is protected by politicians and that he is corrupt and that he protects them. Considering that he is the head of the body dealing with the suppression of organized crime in Serbia, and that he is the head of the Security Information Agency, as a result of the published information among his employees, his authority has been injured and the question is how he can restore it afterwards. As the text was read by a large number of people, the plaintiff had a large number of calls with various questions, and in connection with these allegations, which primarily refers to people from Kruševac, where he was born, where his family lives and who know the circumstances in that city. For the plaintiff personally, the text was devastating because he is labeled as a corrupt person. The court assessed the testimony of the plaintiff as clear, categorical and concise and accepted it as such.

From the testimony of the defendant, Milica Vojinović, it was established that before the publication of the text in question, she attended the trial against Zoran Jotić's group, at which wiretapped conversations were played, including the conversation of Saša Zoraja, an accused member of the group, in which the name of the plaintiff, the director of the Security





and Information Agency, was mentioned, as well as that Zoran Jotić had him "on the cauldron". The defendant wrote down the content of the conversation, after which she returned to the newsroom and spoke with the editor-in-chief, and bearing in mind that it is a topic that is important to the public, they decided to write a text about it. As it was about reporting from the trial, the transmission of information had to be fast due to competition with other media, which is not the case with investigative journalism. In such cases, the defendants do not call the persons mentioned at the trial, but in this particular case they decided to contact the plaintiff because of the claims made during the proceedings. The defendant was the author of the text, and the defendant Stevan Dojčinović edited the text. The title of the text was given jointly by the defendant and the editor-in-chief. The defendant Milica Vojinović tried to contact the plaintiff by sending an email to the BIA, then by calling the BIA's number from the Internet, but she did not get in touch with the plaintiff until late at night. For the above reasons, the publication of the text was postponed until the next day and the text was published in the morning. Later in the day,

[end of sixth page]

7

the defendant contacted the plaintiff, who did not want to make any comments. In the aforementioned part, the court accepted the testimony of the defendant, assessing it as clear, for the reason that it represents the defendant's explanation of the manner in which the text in question was published, the title of the text itself, and the defendant's attempt to contact the plaintiff.

The defendant further stated that the words from the text "i.e. on the payroll of the well-known criminal from Kruševac Zoran Jotić Jotka" are not quotes from wiretapped conversations, but paraphrased words of what Zoraja said, while the expression "to be on the cauldron" represents a phrase that means that a person receives money from someone.


From the testimony of the defendant Stevan Dojčinović, it was established that he, as editor-in-chief, together with the defendant journalist, formulated the text the day after she attended the trial in the criminal proceedings from which she was reporting, that despite the fact that there was a danger that other media would publish the text as a report from the trial, the text published at 6 o'clock the next morning, and that according to the transcripts that the defendants have, what was quoted in the text was also stated at the trial. The expression "on the cauldron" is used and its meaning is generally known, and the defendants have further clarified it.

In the said part, the court accepted the testimony of the defendant Stevan Dojčinović, considering that in terms of the way the subject text was created, giving the title to the text and the defendant's interpretation of the expression "to be on the cauldron", it was in accordance with the testimony of the defendant Milica Vojinović.

With the established factual situation, the conclusion of this court is that the plaintiff's claim is partially founded.

Article 5 of the Law on Public Information and the Media stipulates that information, ideas and opinions about phenomena and events and persons about which the public has a





legitimate interest in knowing are to be published through the media, regardless of the way in which the information was obtained in accordance with the provisions of this law (paragraph 1) as well as that everyone has the right to be truthfully, completely and timely informed about matters of public importance, and the means of public information are obliged to respect that right (paragraph 2).

Article 8 of the same Law stipulates that an elected, placed, or appointed holder of public and political office is obliged to tolerate the presentation of critical opinions related to the results of his work, i.e. the policy he implements, all in connection with the performance of his function, regardless of whether he feels personally hurt by expressing those opinions.

Article 9 of the same Law stipulates that the editor and journalist are obliged to check its origin, truthfulness and completeness (paragraph 1) before publishing information that contains information about a certain phenomenon, event or person with attention appropriate to the circumstances, as well as that the editor and journalist obliged to transmit the downloaded information, ideas and opinions reliably and completely, and if the information is downloaded from another media, to state the name of that media (paragraph 2).

[end of seventh page]

8

Article 15 paragraph 1 point 1 of the same Law stipulates that the public interest in the field of public information is truthful, impartial, timely and complete information of all citizens of the Republic of Serbia.


Article 74 of the Law on Public Information and Media stipulates that information from criminal proceedings in progress can be published if it is brought out at the main trial.

Article 79 of the same Law stipulates that a person's dignity (the honour, reputation, i.e. the piety of the person to whom the information relates) is legally protected (paragraph 1), that it is not permitted to publish information that injures the honour, reputation and piety, i.e. to portray a person in a false light by attributing features or properties that he does not have, or denying the features or properties that he has, if the interest of publishing the information does not outweigh the interest of protecting the dignity and the right to authenticity, and especially if this does not contribute to the public debate about the phenomenon, event and person to whom the information relates (paragraph 2).

Article 112 paragraph 1 of the same Law prescribes that the person to whom the information relates, the publication of which is prohibited in accordance with this law, if he suffers damage due to its publication, has the right to compensation for material and non-material damage in accordance with the general regulations and provisions of this law, regardless of other means of legal protection available to that person in accordance with the provisions of this law.

Article 113 of the same Law stipulates that the journalist, i.e. the editor-in-chief, is liable for damages caused by the publication of the information referred to in Article 112 paragraph 1 of this law if it is proved that the damage was caused by his fault. The provision





of Article 114 of the same Law stipulates that the publisher is liable for damages arising from the publication of information referred to in Article 112 paragraph 1 of this law, as well as for omission and publication of information referred to in Article 112 paragraph 2 of this law, regardless of guilt.

Article 115 paragraph 1 of the same Law prescribes that the journalist, editor-in-chief and publisher are jointly and severally liable for damage caused by the publication of information from Article 112 paragraph 1 of this law, as well as for failure to publish information from Article 112 paragraph 2 of this law.

Article 116 of the same Law stipulates that the editor-in-chief and publisher are not liable for damages if the information is truthfully transmitted from the court proceedings, in accordance with this law.

Article 120 paragraph 1 of the same Law stipulates that upon the request of the plaintiff in lawsuits based on the claim from Articles 101, 112 and 119 of this law, the court orders the editor-in-chief to publish the legally binding verdict without comment and without delay at his own expense, no later than in the next edition of the newspaper, i.e. in to the next radio or television show, from the day the verdict became final.

Article 200 of the Law of Contract and Torts stipulates that the court for mental anguish suffered as a result of offended reputation, honour, freedom or rights of personality, if it finds that the circumstances of the case, and in particular their force and duration, justify it,

[end of eighth page]


9

award a just monetary compensation irrespective of the material damage and in its absence, and that when deciding on the claim for non-material damage and the amount of its compensation, it shall take into account the importance of the damaged good and the purpose served by the compensation, but also that it is not affected by aspirations that are incompatible with its nature and social purpose.

The text in question, in connection with which the plaintiff is seeking compensation for non-material damages due to injury to honor and reputation, was published under the title "Political connections of the Kruševac criminal group: „Jotka had Gašić on the cauldron". The text was created as a report from the trial that the defendant Milica Vojinović followed as a journalist in the case of the Higher Court in Belgrade Kpo1 198/19, which criminal proceedings are being conducted against the accused Zoran Jotić. The content of the wiretapped conversations that were heard as part of the evidentiary proceedings at the main trial was faithfully transmitted, that is, the statements of the persons whose conversations were wiretapped are quoted in the text.

On the other hand, in parallel with the faithful transmission of information from the court proceedings obtained at the main trial, the defendant Milica Vojinović, as the author of the text, gives on two occasions an interpretation of the meaning of the word "to be on the cauldron", namely in the first sentence of the text that begins with the words "Director of the Security Information Agency Bratislav Gašić was "on the cauldron", followed by her





interpretation of the expression, i.e. "on the payroll of the famous Kruševac criminal Zoran Jotić Jotka", after which it is stated that this is claimed by a member of the criminal group in the conversation. Also, in the following text, after the words "who will kill him?, so he had Gasic on the cauldron". There is one one to kill him", says Zoraja" it is emphasized once again that the expression "to be on the cauldron" means that this person receives money from someone, after which the surname of the plaintiff is mentioned again and it is pointed out that he is from Kruševac, and since 2014 the director of the Intelligence agency BIA.

In the part that refers to the faithful transmission of the quoted wiretapped conversations, the defendants acted in accordance with Article 74 of the Law on Public Information and faithfully transmitted information from the trial, that is, the main hearing. However, the plaintiff does not base his request on the fact that the information that was faithfully conveyed to him from the trial was information that caused him damage, nor did he dispute during the proceedings the fact that it was conveyed in the way it was said in the wiretapped conversations. In this regard, the allegations of the defendants that due to the faithful transmission of information from the main trial, there is no liability on their part in terms of Article 116 of the Law on Public Information are not relevant. For the same reasons, the defendants did not have the obligation to check the content of the information presented as part of the evidence procedure at the main trial.

However, the plaintiff bases his request on the fact that the damage he suffered was caused due to the publication of the title of the text and the interpretation of the defendant journalist within the text itself of the expression "to be on the cauldron" where it is directly linked to the persons against whom criminal proceedings are being conducted, by indicating that the plaintiff is a person financed by the accused, and that he is corrupt. Namely, the title of the text "Political connections of the Kruševac criminal group: „Jotka had Gašić on the cauldron" represents the assertion of the existence of connections between the criminal group and the plaintiff, bearing in mind that the plaintiff is directly mentioned in the title of the text in question. The information published in this way, i.e. the title of the text published in this way, regardless of the fact that in one part


[end of ninth page]

10

it contains a quote from a wiretapped conversation which recording was played at the main trial, as a whole represents information suitable to harm the honor and reputation of the plaintiff, taking into account first of all the function he performs in at the time of publication of the text in question, which implies exactly the opposite behavior from what it is associated with, i.e. the fight against organized crime, and not association with members of criminal groups and persons against whom criminal proceedings are being conducted due to organized crime.

The title in writing, that is, the announcement in the electronic media, aims to provide basic information in a few words, that is, the core of the information that follows in the text, and to attract the reader's attention with a certain attractiveness. However, the headline formulated in this way goes beyond the usual limits of attracting the reader's attention, especially considering the content of the entire relatively voluminous text, which also talks about other persons without mentioning their names, and considering the duration of the





eavesdropped conversation itself, while the title emphasizes the plaintiff only. In this regard, the court did not accept the testimony of the defendant Milica Vojinović in the part in which she stated that the title reflected the content of the news itself, precisely considering the volume of the news itself. In support of the fact that the title of the text given in this way was given precisely in order to attract as much attention as possible to the readers, the testimony of the defendant Milica Vojinović that it is an electronic portal, and that in the majority of cases the title and the beginning of the text itself can be seen before opening the entire text. This is exactly what attracts the attention of average readers, but regardless of that, the title of the text cannot be such that, as information, it insults the honor and reputation of the person to whom it refers, because it actually represents a statement that the person to whom it refers is behaving in an impermissible and illegal manner, and the information published in this way in this particular case represents a journalist's interpretation of the evidence presented in the criminal proceedings, even though the task of the journalist is to faithfully convey the information from the main trial in which he is present and not to interpret the presented evidence. In addition, directly below the title of the text, photographs of Zoran Jotić and the plaintiff were published next to each other, which also emphasizes the title itself and the relevant information where the plaintiff is placed in the context of the connection with the Kruševac criminal group.

Furthermore, the text in question represents reporting from a trial in a criminal proceeding and as such belongs to the factographically journalistic genre — a report whose basis is an event about which the audience is informed, in this case reporting from a criminal proceeding. As a rule, the journalist is present at the event being reported on and the actors of the event are quoted in the reports. It is true that when reporting from the trial, in addition to faithfully conveying the published information, the journalist has the right to interpret the same, but that interpretation cannot be such that it represents the publication of harmful information. Namely, in the text in question, the first sentence reads "The Director of the Security Information Agency, Bratislav Gašić was on the cauldron, i.e. on the payroll of the well-known Kruševac criminal Zoran Jotić Jotka, claims a member of this criminal group." The part of this sentence "i.e. on the payroll of the well-known Kruševac criminal Zoran Jotić Jotka" represents, as stated by the defendant Milica Vojinović, her interpretation of the said phrase. However, in the further course of the text, it is again announced that the expression "to be on the cauldron" means that this person receives money from someone. As the defendant Stevan Dojčinović himself pointed out that the expression "on the cauldron" is an expression whose meaning is generally known, it is contradictory to part of his testimony that the defendants gave

[end of tenth page]

an additional explanation of this expression. This is especially so if it is taken into account that in close parts of the text the explanation is given twice, and if it is assumed that its meaning is generally known, then this kind of interpretation by the defendants is harmful to injure the plaintiff's honor and reputation. following the above, the very title of the subject text and the twice interpreted meaning of the expression "on the cauldron" in the context and way in which the defendants did it are eligible to cause injury to the plaintiff's honor and reputation.





The defendants respond in terms of Article 113 and 114 in connection with Article 79 of the Law on Public Information and Media.

Deciding on the amount of non-material damage awarded to the plaintiff due to violation of personal dignity — honor and reputation, the court is in accordance with Article 200 had in mind all the circumstances of the specific case: that the plaintiff is the director of the Security Information Agency whose task, among other things, is the fight against organized crime, that he is the holder of a high position, that in the very title of the text the assertion about his connection with criminal groups from Kruševac is factually stated where the plaintiff is from, that due to such a title and interpretation of the statements from the wiretapped conversations, the reputation of the plaintiff and the employees was damaged, and that they asked him a large number of questions in connection with the aforementioned information, that the same was reflected in his family, and for him personally is devastating because it is emphasized that he protects criminal groups, and that he is corrupt, and on the other hand, taking into account that the plaintiff is a public figure, and that he has an obligation of tolerance to suffer a stronger level of criticism, so he concluded that the amount of 100,000.00 dinars on the name of the requested type of non-material damage represents adequate fair monetary compensation for the damage suffered by the plaintiff as a result of the actions of the defendants.

With regard to the amount of compensation awarded to the plaintiff in terms of Article 277 of the Law on Contract and Torts also includes interest from the day of judgment until payment.

In view of the above, it was decided as in the first paragraph of the sentence.

The decision from the second paragraph of the sentence was made by applying Article 200 of the Law of Contract and Torts, given that the award of an amount of 400,000.00 dinars, bearing in mind the degree of violation of the protected property, would be contrary to the purpose of compensation for non-material damages, and would thereby favor aspirations that are not compatible with its nature and social purpose. Also, the plaintiff is not entitled to interest on the amount awarded in the first paragraph of the sentence, for the period from the day the lawsuit was filed until October 3, 2022. year, bearing in mind that the amount of damage suffered by the plaintiff was determined on the day of the judgment.

Bearing in mind that the plaintiff's claim was partially accepted in the part related to compensation for non-material damage due to injury to honor and reputation due to the publication of information, the plaintiff's request for the publication of the introduction and sentence of the verdict was also accepted, and based on Article 200 of the Law on Public Information and Media and Article 199 of the Law of Contract and Torts and that in relation to the defendant Stevan Dojčinović, who as editor-in-chief is passively legitimized in connection with such a request of the plaintiff in terms of Article 120 of the Law on Public Information and Media, while in relation to media publishers and media journalists, the claim in this part was rejected, because,

[end of eleventh page]



bearing in mind the aforementioned legal provision, they are not passively legitimized, i.e. they are not obliged to publish in terms of the said provision judgment.

The lawsuit was dismissed in the part in which it was requested that a fine be imposed in case of non-publication of the verdict, for the reason that according to Article 93 of the Law on Public Information and Media, the plaintiff must define such a request by asking for a certain appropriate amount of money in case of non-publication of the verdict, and since such an amount was not specified in the petition of a lawsuit, and the lawsuit was filed by a lawyer on behalf of the plaintiff, it was dismissed in that part.

The court appreciated all the other allegations and proposals of the litigants, but did not specifically explain the superfluous factual legal conclusion and the given legal argumentation.

The decision on the costs of the civil procedure was made on the basis of Article 153 and 154 of the Civil Procedure Law, and the plaintiff was awarded expenses for drafting the lawsuit in the amount of 9,000.00 dinars, for representation by a lawyer at two hearings amount of 10,500.00 dinars per hearing, and the costs of the lawsuit and judgment fee in the amount of 5,900.00 dinars. The plaintiff was not awarded costs for the hearings that were not held, since they were postponed due to the plaintiff's failure to appear.

The total amount of expenses that the defendants are obliged to jointly reimburse the plaintiff is 41,800.00 dinars, calculated according to the attorney's fee and the tax fee valid at the time of the decision. The plaintiff is also entitled to the statutory default interest on the awarded amount from the date of execution of the decision until payment.

In view of the above, it was decided as in the sentence.

THE JUDGE

Nataša Petričević Milisavljević

[Stamp of the Judge]

[Signature]


[Stamp of The Higher Court in Belgrade]

INSTRUCTION ON LEGAL REMEDY:

An appeal can be filed against this verdict to the Court of Appeal in Belgrade, within 8 days from the day of receipt of the written notice of the same, and through this court

[end of twelfth page]





No. 4925/273/2022

I hereby certify that this document which has been given to me is identical in both Serbian and English text. In testimony whereof I have hereunto set my hand and affixed my Seal of Office, in Belgrade, Serbia, this November 21, 2022.

Nebojša Samardžić
Certified Court Interpreter for English language



07-11-2022



Република Србија
ВИШИ СУД У БЕОГРАДУ
25 ПЗ број 197/21
04.10.2022. године
Савска бр. 17-а
Београд

У ИМЕ НАРОДА

ВИШИ СУД У БЕОГРАДУ, судија Наташа Петричевић Милисављевић, судија појединац, у парници тужиоца Братислава Гашића из Крушевца, Обилићева бр. 29, чији је пуномоћник Милан Петровић, адвокат из Ниша, Трг Синђелића 1, против тужених Мреже за истраживање криминала и корупције, издавача портала Крик, Београд, Макензијева бр. 46, Стевана Дојчиновића, главног и одговорног уредника портала Крик, Београд, Макензијева бр. 46 и Милице Војиновић, новинара портала Крик, Београд, Макензијева бр. 46, чији је заједнички пуномоћник Круна Савовић, адвокат из Београда, Македонска бр. 30, ради накнаде нематеријалне штете, вредност предмета спора 500.000,00 динара, након одржане усмене, јавне и главне расправе закључене дана 04.10.2022.године, донео је

ПРЕСУДУ

ДЕЛИМИЧНО СЕ УСВАЈА тужбени захтев тужиоца, па се ОБАВЕЗУЈУ тужени Мрежа за истраживање криминала и корупције као издавач портала Крик, Стеван Дојчиновић одговорни уредник портала Крик и Милица Војиновић, новинар портала Крик, да тужиоцу Братиславу Гашићу, на име накнаде нематеријалне штете због повреде части и угледа солидарно исплате износ од 100.000,00 динара, са законском затезном каматом од дана пресуђења, 04.10.2022. године па до исплате, у року од 15 дана од дана пријема писменог отправака одлуке, под претњом принудног извршења.

ДЕЛИМИЧНО СЕ ОДБИЈА тужбени захтев тужиоца којим је тражио да се обавезу тужени да му на име накнаде нематеријалне штете због повреде части и угледа, поред износа досуђеног ставом првим изреке са каматом, солидарно исплате износ од још 400.000,00 динара са законском затезном каматом од дана подношења тужбе па до исплате, као и у делу у коме је тражио исплату камате на износ досуђен ставом првим изреке, а за период од дана подношења тужбе па до 03.10.2022. године, као НЕОСНОВАН.

ОБАВЕЗУЈЕ СЕ тужени Стеван Дојчиновић одговорни уредник портала Крик, да на порталу Крик, најкасније у првом наредном издању електронског медија, од дана правноснажности пресуде, објави увод и изреку пресуде.

ОДБИЈА СЕ тужбени захтев тужиоца којим је тражио да се обавезу тужени Мрежа за истраживање криминала и корупције као издавач портала Крик и новинар портала Крик Милица Војиновић, да објаве увод и изреку пресуде без икаквог коментара и без одлагања, на порталу Крик, најкасније у првом наредном издању електронског медија, од дана правноснажности пресуде, као НЕОСНОВАН.

ОДБАЦУЈЕ СЕ тужба у делу у коме је тужилац тражио да се увод и изрека пресуде објаве под претњом новчаног кажњавања.

ОБАВЕЗУЈУ СЕ тужени да тужиоцу солидарно надокнаде трошкове парничног поступка у износу од 41.800,00 динара, у року од 15 дана од дана пријема писменог отправка одлуке са каматом од дана извршности одлуке па до исплате.

Образложење

Тужилац је против тужених поднео тужбу ради накнаде нематеријалне штете због повреде части и угледа због објављивања текста на порталу Крик под насловом "Политичке везе крушевачке криминалне групе: "Гашић код Јотке на казану". Истакао је да се ради о информацијама подобним да тужиоцу повреде част и углед, јер су у тексту поред информација које представљају извештавање са суђења у кривичном поступку, а чију аутентичност није оспорио, износе тврдње да је тужилац повезан са крушевачком криминалном групом, а што је изнето и у наслову текста, због чега сматра да тужени нису поступали са дужном новинарском пажњом, те да су имајући у виду наслов под којим је текст објављен и коментаре новинара у оквиру самог текста тужиоцу, који је носилац државне функције и директор Безбедносно информативне агенције повредили част и углед. Предложио је да суд усвоји тужбени захтев. Трошкове поступка је тражио и определио.

Тужени су у одговору на тужбу и током поступка оспорили тужбу и тужбени захтев. Истакли су да предметни текст представља извештај са суђења оптуженом Зорану Јотићу Јотки, тзв. "Јоткиној групи", против кога се пред Вишим судом у Београду води кривични поступак под бројем Кпо1 198/19. Новинар, тужена Милица Војиновић која је извештавала са предметног суђења верно је пренела и јасно назначила одакле потичу објављене информације, односно да се ради о доказима тужилаштва – тајно снимљеним прислушкиваним разговорима између Саше Зораје и Игора Нешковића. Даље су навели да објашњење израза "бити на казану" не представља неистиниту тврдњу тужених, већ представља објашњење добро познате одомаћене метафоре. Тужени су покушали да пре објављивања текста дођу до тужиоцевог коментара, а друготужени је донео уредничку одлуку да текст буде објављен имајући у виду да се радило о информацији и актуелној висти чије објављивање не трпи одлагање. Истог дана када је текст објављен тужена Милица Војиновић је успела да преко приватног броја контактира тужиоца који није желео да

одговори на постављена питања, те је његова реакција објављена истог дана. Сматрају да се од новинара не може очекивати да дословно пренесе одређену информацију већ има право да интерпретира речено, а што су тужени учинили преносећи добијене информације. Истакли су да је тужилац јавна личност и носилац јавне функције, те да је дужан да покаже већи степен толеранције у односу на информације које се о њему објављују. Истакли су да је висина захтева накнаде нематеријалне штете несразмерна циљу којем се тежи – заштити угледа тужиоца. Предложили су да суд одбије тужбени захтев, а трошкове поступка су тражили и определили.

Ради утврђивања одлучних чињеница у овој правној ствари суд је у доказном поступку прочитао писане доказе у списима: текст објављен 09.04.2021. године на порталу Крик под насловом "Политичке везе крушевачке криминалне групе: "Гашић код Јотке на казану"", писане доказе приложене уз одговор на тужбу: мејл трећетужене упућен тужиоцу, копију приказа позива са телефона трећетужене, копију странице доступних бројева телефона, копију текста "Гашић о везама са Јоткином групом: Немам шта да разговарам са вама", а на рочишту од 04.10.2022. године саслушани су тужилац и тужени Стеван Дојчиновић и Милица Војиновић.

Савесном и брижљивом оценом доказа које је суд ценио у смислу чл. 8 ЗПП, како сваки доказ појединачно, тако и све доказе као целину, утврђене су чињенице од значаја за доношење одлуке у овој правној ствари.

Читањем текста под насловом "Политичке везе крушевачке криминалне групе: Гашић код Јотке на казану", утврђено је да је исти објављен 09.04.2021. године на порталу Крик и да је у тексту наведено следеће:

Директор Безбедносно информативне агенције Братислав Гашић био је "на казану", односно на платном списку познатог крушевачког криминалца Зорана Јотића Јотке, тврди члан ове криминалне групе у разговору који је прислушкивала полиција, а који је пуштен на јучерашњем суђењу. Гашић није одговорио на питања новинара "Крика" о овоме. У осталим разговорима се спомињу и неименовани министар за кога Јотка каже да им је "златан", као и то да је познати криминалац са Косова Звонко Веселиновић летео полицијским хеликоптером. Ови разговори су део доказа против Јотића и његове групе којима се суди за два убиства у Крушевцу.

Након убиства криминалца Дејана Станковић Ждрокинца у јуну 2018. године крушевачка полиција је почела помно да мотри Јотићеву групу за коју су веровали да је извршила ово убиство. Осим што су им прислушкивали телефоне, полицајци су поставили прислушне уређаје и у аутомобиле Јотића и његовог блиског пријатеља, криминалца из Београда, Саше Зораје – сада оптуженог да је као члан групе помагао Јотићу да сакрије Ждокинчевог убицу након злочина.

Разговори из њихових аутомобила, осим што су обезбедили важне доказе тужилаштву укључују убиства Станковића могу да разоткрију и везе које је Јуткина криминална група имала са људима из власти.

Наиме, Зораја је у разговору са својим пријатељем Игором Нешковићем који је полиција снимала крајем октобра 2018. године, говори како Јотић не мора да се плаши непријатеља јер има везе са моћним људима.

“Ко да га убије?, па Братислав Гашић је код њега на казану. Нема ко да га убије”, говори Зораја Нешковићу. Израз “бити на казану” значи да та особа прима новац од некога. Гашић, иначе крушевљанин, од 2014. године је директор обавештајне Агенције БИА. Новинари “Крика” јуче су послали питања овоме Гашићу, на његов званични мејл у БИА, али он на њих није одговорио.

Сутрадан, Зораја у аутомобилу разговара са Јотићем и говори “Да видимо са нашим министром”, а Јотић му одговара “Ћути, он нам је златан”. У овом разговору и један и други нису именовали министра, нити су на суђењу казали о коме је реч. У истом разговору, који је јуче пуштен у судници, говоре о Звонку Веселиновићу, утицајном бизнисмену са Косова који је више пута био оптужен, али не и осуђен за криминал, а који је такође повезан са владајућим структурама. Зораја се жалио Јотићу да му се Звонко не јавља на телефон.

“Слетео је хеликоптером у лов”, каже Јотић у разговору који је полиција прислушкивала.

“Њега чува БИА?”, пита га Зораја.

“Па мурјашким хеликоптером је слетео”, одговара му Јотић.

Јотић је јуче у судници потврдио да су говорили о Звонку Веселиновићу.

“Ишли смо кући (аутомобилом), причали смо о Звонку Веселиновићу и тако те глупости”, рекао је Јотић истичући да у разговору нема ништа што доказује да су извршили убиство како то тврди тужилаштво.

Оптужени Зораја није желео да коментарише ни један прислушкивани разговор јер како је рекао по савету адвоката чека да се сви пуне на суђењу, након чега ће објаснити с ким је разговарао. Јотић и Зораја су у озвученом аутомобилу причали и о истрази која се против њих тада водила за убиство Ждрокинца.

“Тешка срца одајем признање полицији”.

Пошто је истрага већ била у јеку, а полиција саслушала Јотића и Зорају, у њиховиом разговорима могло се приметити да су нервозни због свега што је полиција до тада открила.

“Је**га, овде је неко дебело помогао, ово није крушевачки мозак”, коментарише у прислушкиваном разговору Јотић рад полиције и додаје “Да ли је Београд радио или шта, да ли је Београд давао инструкције”.

У истом разговору за убијеног Станковића Јотић говори "Смрдљиви Ждрокинац".

Јотић је коментаришући овај разговор судији рекао да је у међувремену сазнао неке детаље о Ждрокинцу.

"Он је професионални убица и за државу је радио неке ствари али не треба то да причам, забрањено ми је".

Јотић и Зораја су "тешка срца" похвалили истрагу полиције, чује се у снимцима из аутомобила.

"Направили су конструкцију 90% тачно, само нису могли да докажу, стварно морам, тешка срца, да им одам признање" говори Зораја у једном од прислушких разговора.

Тема разговора била су и два наводна покушаја убиства Јотића.

"Послали су и ликвидатора", прича Зораја својој мајци.

"Опет? Пита га она.

"Хели су да га убију пре неки дан, потврђује јој Зораја и објашњава да је полиција ухватила убицу тако што је пратила Јотића.

Јотић је на суђењу објаснио да је његово убиство унапред било плаћено.

"Добио 70.000 евра да ме уклони, ухваћен је јер је имао црвену перику као Зорица Брунцлик. Нашли су му 15 метака и један у цеви и резервну гардеробу".

Јотићу се, подсетимо, суди да је наручио убиство Ждрокинца и са својом криминалном групом га реализовао у јуну 2018. у Крушевцу. Убиство је, тврди тужилаштво, било освета за ликвидацију Горана Петровића Пете, криминалца из Крушевца и блиског Јотићевог пријатеља који је убијен 2015., а чија ликвидација још није расветљена. Петровићева деца оптужена су као чланови Јотићеве групе.

Убијени Ждрокинац годинама је живео у Јужној Африци, а у Крушевцу му се судило због убиства локалног стоматолога. Ждрокинац је у поступку ослобођен пошто суд није успео да утврди да ли је ДНК нађен на месту ликвидације његове или његовог брата близанца.

Испод наслова текста објављена је фотографија Зорана Јотића и поред ње фотографија тужиоца.

Као аутор текста потписана је Милица Војиновић.

Међу парничним странкама није било спорно да је тужени Мрежа за истраживање криминала и корупције издавач интернет портала Крик, да је тужени Стеван Дојчиновић, одговорни уредник наведеног портала а тужена Милица Војиновић новинар портала Крик, у време када је предметни текст објављен.

Из исказа тужиоца утврђено је да он не оспорава да је тужена Милица Војиновић верно пренела садржину прислушкиваних разговора који су преслушани у оквиру доказног поступка на главном претресу који је у својству новинара пратила тужена. Тужилац не познаје лица чији прислушкивани разговор је преслушан током кривичног поступка нити је у било каквим односима са људима из криминалног милеа. Против њега није вођен ни један кривични поступак па ни у вези са наводима из предметног текста. “Крик” се тужиоцу обратио на службени мејл 08.04.2021. године у 17.28 часова по истеку радног времена, текст је објављен 09.04. рано ујутру и након тога ажуриран. Наредни пут новинари су му се обратили у 14.33 часова али с обзиром да је текст већ био објављен није желео да се о истом изјашњава. На њега је посебно утицао наслов самог текста и коментар у оквир текста да израз “бити на казану” значи да особа прима новац од некога, а што је објављено након цитата “ко да га убије”, говори Зораја Нешковићу. Због објављивања наслова текста и коментара новинара у оквиру текста којима се објашњава значење израза “бити на казану” тужилац се осећао посебно погођеним обзиром на функцију коју обавља јер се насловом текста прејудуцира да је једна од највећих криминалних група заштићена од стране политичара, те да је он корумпиран и да исте штити. С обзиром да је руководилац органа који се бави сузбијањем организованог криминала у Србији, те да је на челу Безбедносно информативне агенције, услед објављених информација код његових запослених је нарушен његов ауторитет и питање је како после може да га врати. Како је текст читао велики број људи тужилац је имао велики број позива са разним питањима, а у вези са овим наводима што се пре свега односи на људе из Крушевца где је рођен, где живи његова породица и који знају прилике у том граду. За тужиоца лично текст је био поражавајући јер се етикетира као корумпирана личност. Исказ тужиоца суд је оценио као јасан, категоричан и концизан и као такав га прихватио.

Из исказа тужене Милице Војиновић утврђено је да је она дан пре објављивања предметног текста присуствовала суђењу против групе Зорана Јотића на коме су пуштани прислушкивани разговори међу којима је и разговор Саше Зораје оптуженог члана групе у коме је поменуто име тужиоца – директора БИА, те да је исти “на казану” код Зорана Јотића. Садржину предметног разговора тужена је записала, након чега се вратила у редакцију и разговарала са одговорним уредником и имајући у виду да се ради о теми која је битна за јавност одлучили су да напишу текст о томе. Како се радило о извештавању са суђења, преношење информација је морало бити брзо због конкуренције са другим медијима, што није случај код истраживачког новинарства. У оваквим случајевима тужени не позивају лица која се помињу на суђењу али су у конкретном случају одлучили да контактирају тужиоца због изнетих тврдњи током поступка. Тужена је била аутор текста, а тужени Стеван Дојчиновић је текст уређивао. Наслов текста дали су заједно тужена и одговорни уредник. Тужена је покушала да контактира тужиоца слањем мејла БИА, затим позивањем БИА на број са интернета али до касно увече није ступила у контакт са тужиоцем. Из наведених разлога објављивање текста је померено за сутрадан и текст је објављен ујутро. Касније у току

дана тужена је ступила у контакт са тужиоцем који није желео да даје било какав коментар. У наведеном делу суд је исказ тужене прихватио оценивши га као јасан из разлога што исти представља објашњење тужене о начину на који је дошло до објављивања предметног текста, давања наслова самом тексту и покушаја тужене да контактира тужиоца.

Тужена се даље изјаснила да речи из текста “односно на платном списку познатог крушевачког криминалца Зорана Јотића Јотке” нису цитат из прислушкиханих разговора већ препричане речи онога што је Зораја изјавио, док израз “бити на казану” представља фразу која значи да особа прима новац од некога.

Из исказа туженог Стевана Дојчиновића утврђено је да је он, као одговорни уредник заједно са туженом новинарком формулисао текст у дану након што је она присуствовала суђењу у кривичном поступку са ког је извештавала, да је и поред тога што је постојала опасност да други медији објаве текст као извештај са суђења, текст објављен у 6 сати наредног јутра, те да према транскриптима које тужени поседују оно што је цитирано у тексту је изјављено и на суђењу. Израз “на казану” се користи и његово значење је опште познато а тужени су га додатно појаснили.

У наведеном делу суд је прихватио исказ туженог Стевана Дојчиновића с обзиром да је у погледу начина настанка предметног текста давања наслова тексту и интерпретације од стране тужених израза “бити на казану” сагласан са исказом тужене Милице Војиновић.

Код овако утврђеног чињеничног стања закључак је овог суда да је тужбени захтев тужиоца делимично основан.

Чланом 5 Закона о јавном информисању и медијима прописано је да се путем медија објављују информације, идеје и мишљења о појавама и догађајима и личностима о којим јавност има оправдани интерес да зна, без обзира на начин на који су прибављене информације у складу са одредбама овог закона (став 1) као и да свако има право да истинито, потпуно и благовремено буде обавештен о питањима од јавног значаја и средства јавног обавештавања су дужна да то право поштују (став 2).

Чланом 8 истог закона прописано је да изабран, постављен, односно именован носилац јавне и политичке функције дужан да трпи изношење критичких мишљења која се односе на резултате његовог рада, односно политику коју спроводи, а у вези са обављањем његове функције, без обзира на то да ли осећа се лично повређеним изношењем тих мишљења.

Чланом 9 истог закона прописано је да су уредник и новинар дужни да с пажњом примереном околностима пре објављивања информација које садржи податке о одређеној појави, догађају или личности, провере њено порекло, истинитост и потпуност (став 1), као и да су уредник и новинар дужни да преузете информације, идеје и мишљења пренесу веродостојно и потпуно, а ако се информација преузима из другог медија, да наведу и назив тог медија (став 2).

Чланом 15 став 1 тачка 1 истог закона прописано је да је јавни интерес у области јавног информисања истинито, непристрасно, правовремено и потпуно информисање свих грађана Републике Србије.

Чланом 74 ЗИМ је прописано да се информације из кривичног поступка који је у току могу објавити ако су изнете на главном претресу.

Чланом 79 истог закона прописано је да је правно заштићено достојанство личности (част, углед, односно пијетет лица на које се односи информација (став 1), да није допуштено објављивање информације којом се врши повреда части, угледа и пијетета односно лице приказују у лажном светлу приписивањем особина или својстава које оно нема, односно одрицање особина или својстава које има, ако интерес објављивања информација не претеже над интересом заштите достојанства и права на аутентичност, а нарочито ако се тиме не доприноси јавној расправи о појави, догађају и личности на које се информација односи (став 2).

Чланом 112 став 1 истог закона прописано је да лице на које се односи информација чије објављивање у складу са овим законом забрањено, ако због њеног објављивања трпи штету, има право на накнаду материјалне и нематеријалне штете у складу са општим прописима и одредбама овог закона, независно од других средстава правне заштите која том лицу стоје на располагању у складу са одредбама овог закона.

Чланом 113 истог закона прописано је да новинар, односно одговорни уредник одговара за штету насталу објављивањем информација из члана 112 став 1 овог закона, ако се докаже да је штета настала његовом кривицом. Одредбом члана 114 истог закона прописано је да издавач одговара за штету насталу објављивањем информација из члана 112 став 1 овог закона, као и за пропуштање и објављивање информација из члана 112 став 2 овог закона, без обзира на кривицу.

Чланом 115 став 1 истог закона прописано је да новинар, одговорни уредник и издавач солидарно одговарају за штету насталу објављивањем информација из члана 112 став 1 овог закона, као и за пропуштање објављивања информације из члана 112 став 2 овог закона.

Чланом 116 истог Закона прописано је да одговорни уредник и издавач не одговарају за штету ако је информација верно пренета из судског поступка, у складу са овим законом.

Чланом 120 став 1 истог закона прописано је да по захтеву тужиоца у парницама по тужби из члана 101, 112 и 119 овог закона суд налаже одговорном уреднику да правноснажну пресуду објави без коментара и без одлагања о свом трошку, најкасније у другом наредном броју новина односно у другој наредној радио или телевизијској емисији, од дана када је пресуда постала правноснажна.

Чланом 200 Закона о облигационим односима прописано је да ће суд за претрпљене душевне болове због повреде угледа, части, слободе или права личности, ако нађе да околности случаја, а нарочито јачина и њихово трајање то оправдавају,

досудити правичну новчану накнаду независно од накнаде материјалне штете као и у њеном одсуству, а да ће приликом одлучивања о захтеву за накнаду нематеријалне штете као и о висини њене накнаде, водити рачуна о значају повређеног добра и циљу коме служи та накнада, али и о томе да се њоме не погодује тежњама које нису спојиве са њеном природом и друштвеном сврхом.

Предметни текст у вези са којим тужилац тражи накнаду нематеријалне штете због повреде части и угледа објављен је под насловом "Политичке везе крушевачке криминалне групе: "Гашић код Јотке на казану". Текст је настао као извештај са суђења које је тужена Милица Војиновић у својству новинара пратила у предмету Вишег суда у Београду Кпо1 198/19 а који кривични поступак се води против оптуженог Зорана Јотића. Садржина прислушких разговора који су преслушани у оквиру доказног поступка на главном претресу је верно пренета, односно у тексту су цитирани наводи лица чији су разговори прислушкивани.

С друге стране, паралелно са верним преношењем информација из судског поступка које су добијене на главном претресу тужена Милица Војиновић као аутор текста даје у два наврата интерпретацију значења речи "бити на казану" и то у првој реченици текста која почиње речима "Директор Безбедносно информативне агенције Братислав Гашић био је "на казану", након чега следи њено тумачење израза, односно "на платном списку познатог крушевачког криминалца Зорана Јотића Јотке", после чега се наводи да то тврди члан криминалне групе у разговору. Такође, у даљем тексту након речи "ко да га убије?", па Братислав Гашић је код њега на казану. Нема ко да га убије" говори Зораја" поново се наглашава да израз "бити на казану" значи да та особа прима новац од некога, након чега се поново наводи презиме тужиоца и истиче да је он иначе Крушевљанин, а од 2014. године директор Обавештајне агенције БИА.

У делу који се односи на верно преношење цитираних прислушких разговора, тужени јесу поступали у складу са чланом 74 Закона о јавном информисању и верно су пренели информације са суђења, односно главног претреса. Међутим, тужилац свој захтев ни не заснива на томе да су му информације које су верно пренете са суђења информације које су му причиниле штету, нити је током поступка оспоравао чињеницу да су исте пренете на начин на који су и речене у прислушким разговорима. С тим у вези, нису од утицаја наводи тужених да због верног преношења информација са главног претреса не постоји њихова одговорност у смислу чл. 116 Закона о јавном информисању. Из истих разлога тужени нису имали обавезу провере садржине информација изнетих у оквиру доказног поступка на главном претресу.

Међутим, тужилац свој захтев заснива на чињеници да му је штета коју је претрпео причинена услед објављивања наслова текста и интерпретације тужене новинарке у оквиру самог текста израза "бити на казану" где се он директно доводи у везу са лицима против којих се води кривични поступак, тако што се указује да је тужилац лице које оптужени финансирају, те да је корумпиран. Наиме, сам наслов текста "Политичке везе крушевачке криминалне групе: "Гашић код Јотке на казану" представља тврдњу о постојању веза између криминалне групе и тужиоца имајући у виду да се тужилац директно помиње у наслову предметног текста. Овако објављена информација, односно овако објављен наслов текста, без обзира што у једном делу

садржи цитат из прислушкиваног разговора чији је снимак пуштен на главном претресу, као целина представља информацију подобну да повреди част и углед тужиоца имајући у виду пре свега функцију коју он обавља у тренутку објављивања предметног текста, а која подразумева управо супротно понашање од онога са којим се он доводи у везу, односно борбу против организованог криминала, а не повезаност са члановима криминалних група и лицима против којих се због организованог криминала води кривични поступак.

Наслов у писаним, односно најава у електронским медијима имају за циљ да у неколико речи дају основну информацију, односно срж информације која следи у тексту и да својеврсном атрактивношћу привуку пажњу читаоца. Међутим, овако формулисан наслов превазилази уобичајене размере привлачења пажње читаоца, посебно имајући у виду садржину целокупног релативно обимног текста у коме се говори и о другим лицима без помињања њиховог имена, а имајући у виду трајање самог прислушкиваног разговора, док наслов потенцира искључиво тужиоца. С тим у вези, суд није прихватио исказ тужене Милице Војиновић у делу у коме је навела да наслов осликава садржину саме вести, управо с обзиром на обимност саме вести. У прилог томе да је овако дат наслов текста дат управо у циљу привлачења што веће пажње читалаца говори и исказ тужене Милице Војиновић да се ради о електронском порталу, те да у највећем броју случајева пре отварања целог текста се види наслов и почетак самог текста. Управо ово је оно што просечним читаоцима посебо привлачи пажњу али без обзира на то наслов текста не може бити такав да као информација вређа част и углед лица на које се односи јер фактички представља констатацију да се лице на које се односи понаша на недопуштен ии незаконит начин, а информација објављена на овај начин у конкретном случају представља новинарску интерпретацију доказа изведених у кривичном поступку, иако је задатак новинара да верно пренесе информације са главног претреса у коме присуствује а не да тумачи изведене доказе. Поред тога, непосредно испод наслова текста објављене су једна поред друге фотографије Зорана Јотића и тужиоца, што такође потенцира сам наслов и лезионо подобну информацију где се тужилац ставља у контекст повезаности са крушевачком криминалном групом.

Надаље, предметни текст представља извештавање са суђења у кривичном поступку и као такав спада у фактографски новинарски жанр – извештај чија основа јесте догађај о чијем се току информише аудиторијум, у овом случају извештавање из кривичног поступка. Новинар је по правилу присутан догађају са кога се извештава и у извештајима се цитирају актери догађаја. Тачно је да новинар има право да приликом извештавања са суђења поред верног преношења објављених информација, исте интерпретира али то интерпретирање не може бити такво да представља објављивање лезионо подобне информације. Наиме, у предметном тексту прва реченица гласи “Директор Безбедносно информативне Агенције Братислав Гашић био је на казану, односно на платном списку познатог крушевачког криминалца Зорана Јотића Јотке, тврди члан ове криминалне групе”. Део ове реченице “односно на платном списку познатог крушевачког криминалца Зорана Јотића Јотке” представља како је то навела и тужена Милица Војиновић њено тумачење наведене фразе. Међутим, и у даљем току текста поново се објављује да израз “бити на казану” значи да та особа прима новац од некога. Како је сам тужени Стеван Дојчиновић истакао да је израз “на казану” израз чије значење је опште познато контрадикторан је део његовог исказа да су тужени дали

додатно појашњење овог израза. Ово посебно ако се има у виду да се у блиским деловима текста ово појашњење даје два пута, а ако се пође од тога да је његово значење опште познато онда оваква интерпретација тужених јесте лезионо подобна да повреди тужојачеву част и углед. Следом изнетог, сам наслов предметног текста и два пута интерпретирано значење израза "на казану", на начин и у контексту у коме су то тужени учинили јесу подобни да код тужоца изазову повреду части и угледа.

Тужени одговарају у смислу чл. 113 и 114 у вези са чл. 79 Закона о јавном информисању и медијима.

Одлучујући о висини нематеријалне штете која је тужоцу досуђена због повреде достојанства личности – части и угледа, суд је у складу са чл. 200 имао у виду све околности конкретног случаја: да је тужилац директор Безбедносно информативне Агенције чији је задатак између осталог борба против организованог криминала, да је он носилац високе функције, да је у самом наслову текста фактички изнета тврдња о његовој повезаности са криминалним групама из Крушевца одакле је и тужилац пореклом, да је због оваквог наслова и интерпретације изјава из прислушкиханих разговора тужоцу и код запослених нарушен углед те да су му у вези са наведеним информацијама постављали велики број питања, да се исто одразило и на његову породицу, а за њега лично је поражавајуће јер се потенцира да он штити криминалне групе, те да је корумпиран, а са друге стране водећи рачуна да је тужилац јавна личност, те да има обавезу толеранције да трпи јачи степен критике, па је закључио да износ од 100.000,00 динара на име траженог вида нематеријалне штете представља адекватну правичну новчану накнаду за штету коју је тужилац претрпео услед радњи тужених.

С обзиром на изложено тужоцу на досуђени износ накнаде штете у смислу чл. 277 ЗОО припада и камата од дана пресуђења па до исплате.

С обзиром на изложено одлучено је као у ставу првом изреке.

Одлука из става другог изреке донета је применом чл. 200 Закона о облигационим односима, с обзиром да би досуђивање износа од још 400.000,00 динара, имајући у виду степен повреде заштићеног добра било противно циљу коме служи накнада нематеријалне штете, те би се тиме поговарало тежњама које нису спојиве са њеном природом и друштвеном сврхом. Такође, тужоцу не припада камата на износ досуђен ставом првим изреке и то за период од дана подношења тужбе па до 03.10.2022. године, имајући у виду да је висина штете коју је тужилац претрпео утврђена на дан пресуђења.

Имајући у виду да је тужбени захтев тужоца делимично усвојен у делу који се односи на накнаду нематеријалне штете због повреде части и угледа услед објављивања информације усвојен је и захтев тужоца за објављивање увода и изреке пресуде, а на основу чл. 200 Закона о јавном информисању и медијима и чл. 199 ЗОО и то у односу на туженог Стевана Дојчиновића који је као главни уредник пасивно легитимисан у вези са оваквим захтевом тужоца у смислу чл. 120 ЗЈМ, док је у односу на издавача медија и новинара медија тужбени захтев у овом делу одбијен, јер.

имајући у виду раније наведену законску одредбу исти нису пасивно легитимисани, односно нису у обавези да у смислу наведене одредбе објављују пресуду.

Тужба је одбачена у делу у коме је тражено да се за случај необјављивања пресуде одреди новчано кажњавање, из разлога што по чл. 93 ЗЈИМ тужилац овакав захтев мора да определи тако да тражи одређени примерени новчани износ за случај необјављивања пресуде, те како такав износ није у петитуму одређен, а тужбу је у име тужиоца поднео адвокат, иста је у том делу одбачена.

Суд је ценио и све остале наводе и предлоге парничних странака, али код изведеног чињенично правног закључка и дате правне аргументације као сувишне посебно не образлаже.

Одлука о трошковима парничног поступка донета је на основу чл. 153 и 154 ЗПП, а тужиоцу су као нужни за вођење ове парнице досуђени трошкови за састав тужбе у износу од 9.000,00 динара, за заступање од стране адвоката на два одржана рочишта по 10.500,00 динара и трошкови таксе на тужбу и пресуду у износу од 5.900,00 динара. Тужиоцу нису досуђени трошкови на име неодржаних рочишта обзиром да су одлагани због недоласка тужиоца.

Укупан износ трошкова које су тужени у обавези да солидарно надокнаде тужиоцу је 41.800,00 динара обрачунат према АТ и ТТ важећим у време доношења одлуке. Тужиоцу на досуђени износ трошкова припада и законска затезна камата од дана извршности одлуке па до исплате.

С обзиром на изложено одлучено је као у изреци.

СУДИЈА

Наташа Петричевић Милисављевић

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:

Против ове пресуде може се изјавити жалба Апелационом суду у Београду, у року од 8 дана од дана пријема писменог отправака исте, а преко овог суда

